DWFP12569_9R202311RA_DWLT_2in1 FLOORING TOOL MANUAL_MAN_JM:103697RevE_MIIIFS_MIIIFN.qxd 2012/9/25

DEWALT®

DWFP12569

2-N-1™ FLOORING TOOL

HERRAMIENTA 2 EN 1™ PARA INSTALACIÓN DE PISOS

OUTIL À PLANCHER 2 EN ™

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA**: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT, CENTRES DE SERVICE, POLITIQUE DE GARANTIE. **AVERTISSEMENT** : LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

BEFORE OPERATING THIS TOOL, ALL OPERATORS SHOULD STUDY THIS MANUAL TO UNDERSTAND AND FOLLOW THE SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, CONTACT YOUR DEWALT REPRESENTATIVE OR DISTRIBUTOR.

ANTES DE OPERAR ESTA HERRAMIENTA, TODOS LOS OPERADORES DEBERÁN ESTUDIAR ESTE MANUAL PARA PODER COMPRENDER Y SEGUIR LAS ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES. MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURA REFERENCIA, SI TIENE ALGUNA DUDA, COMUNÍQUESE CON SU REPRESENTANTE DE DEWALT O CON SU DISTRIBUIDOR.

LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. PRÉTER UNE ATTENTION TOUTE PARTICULIÈRE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AUX AVERTISSEMENTS. GARDER CE MANUEL AVEC L'OUTIL POUR FUTUR RÉFÉRENCE. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS, CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT OU VOTRE CONCESSIONNAIRE DEWALT.

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DeWALT • www.dewalt.com

9R202311RA 8/12

INTRODUCTION

DEWALT tools are precision-built tools, designed for precise, high volume nailing. These tools will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, for best performance the manufacturer's instructions must be followed. Please study this manual before operating the tool and understand the safety warnings and cautions. The instructions on installation, operation and maintenance should be read carefully, and the manual kept for reference. NOTE: Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool. Contact your DEWALT representative or distributor with any questions concerning the tool and its use. DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DeWalt (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

INDEX

Safety Instructions 3
Tool Specifications 4
Air Supply: Fittings, Hoses, Filters, Air Consumption, Regulators,
Operating Pressure, Setting Correct Pressure 5
Lubrication 5
Loading the Tool 6
Maintaining the Pneumatic Tool 7
Maintaining the DWFP12569 Series Tools 8
Trouble Shooting 9
Accessories 10

NOTE:

DEWALT tools have been engineered to provide excellent customer satisfaction and are designed to achieve maximum performance when used with fasteners engineered to the same exacting standards. **DEWALT cannot assume responsibility for product performance if our tools are used with fasteners or accessories not meeting the specific requirements established for fasteners, staples and accessories.**

THREE YEARS LIMITED WARRANTY

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE: DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase. Nailer wear items, such as o-rings and driver blades, are not covered.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE : If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

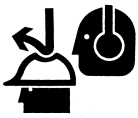
WARNING L ABEL REPLACEMENT

If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a freereplacement.

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠WARNING: **EYE PROTECTION which conforms to ANSI specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.**

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI CAN/CSA Z94.3 and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



CAUTION: Additional Safety Protection will be required in some environments. For example, the working area may include exposure to noise level which can lead to hearing damage. The employer and user must ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area. Some environments will require the use of head protection equipment. When required, the employer and user must ensure that head protection conforming to ANSI CAN/CSA Z89.1 is used.

AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

⚠WARNING: **Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode, possibly causing injury.**

⚠WARNING: **Do not use supply sources which can potentially exceed 200 P.S.I.G. (14kg/cm²) as tool may burst, possibly causing injury.**

⚠WARNING: **The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after the air line is disconnected possibly causing injury.**

⚠WARNING: **Do not pull trigger or depress contact arm while connected to the air supply as the tool may cycle, possibly causing injury.**

⚠WARNING: **Always disconnect air supply: 1.) Before making adjustments; 2.) When servicing the tool; 3.) When clearing a jam; 4.) When tool is not in use; 5.) When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.**

LOADING TOOL

⚠WARNING: **When loading tool: 1.) Never place a hand or any part of body in fastener discharge area of tool; 2.) Never point tool at anyone; 3.) Do not pull the trigger or depress the trip as accidental actuation may occur, possibly causing injury.**

OPERATION

⚠WARNING: **Always handle the tool with care: 1.) Never engage in horseplay; 2.) Never pull the trigger unless nose is directed toward the work; 3.) Keep others a safe distance from the tool while tool is in operation as accidental actuation may occur, possibly causing injury.**

⚠WARNING: **The operator must not hold the trigger pulled on contact arm tools except during fastening operation as serious injury could result if the trip accidentally contacted someone or something, causing the tool to cycle.**

⚠WARNING: **Keep hands and body away from the discharge area of the tool. A contact arm tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.**

⚠WARNING: **Check operation of the contact arm mechanism frequently. Do not use the tool if the arm is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact arm mechanism.**

⚠WARNING: **Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at an overly steep angle as this may cause deflection of fasteners which could cause injury.**

⚠WARNING: **Do not drive fasteners close to the edge of the work piece as the wood may split, allowing the fastener to be deflected possibly causing injury.**

⚠WARNING: **This nailer produces SPARKS during operation. NEVER use the nailer near flammable substances, gases or vapors including lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, adhesives, mastics, glues or any other material that is -- or the vapors, fumes or byproducts of which are -- flammable, combustible or explosive. Using the nailer in any such environment could cause an EXPLOSION resulting in personal injury or death to user and bystanders.**

MAINTAINING THE TOOL

⚠WARNING: **When working on air tools note the warnings in this manual and use extra care when evaluating problem tools.**

DWFP12569 TOOL SPECIFICATIONS

All dimentions in inches unless otherwise specified

MODEL	LENGTH	HEIGHT	WIDTH	WEIGHT
DWFP12569	20.35" (517 mm)	22.08" (561 mm)	3.15" (80 mm)	10.85 lbs (4.9 kg)

FASTENER SPECIFICATIONS:

MODEL	FASTENER	CROWN WIDTH	GAUGE	FASTENER RANGE
DWFP12569	BCS15xx	1/2" (13mm)	15-1/2 Ga., 1/2" Crown Staples	1-1/2" (38mm) to 2" (50mm)
DWFP12569	FLN-xxx	-	16 Ga. "L" shape Cleat Nails	1-1/2" (38mm) to 2" (50mm)

TOOL AIR FITTING:

This tool uses a 1/4" N.P.T. male plug. The inside diameter should be .200" (5mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

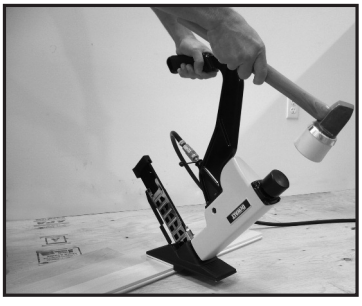
OPERATING PRESSURE:

70 to 100 p.s.i.g. (4.9 to 7.0 kg/cm²). Select the operating pressure within this range for best fastener performance. **DO NOT EXCEED THIS RECOMMENDED OPERATING PRESSURE.**

AIR CONSUMPTION:

The DWFP12569 requires 3.7 cubic feet per minute (105 liters per minute) of free air to operate at the rate of 60 fasteners per minute, at 80 p.s.i. (5.6 kg/cm2). Take the actual rate at which the tool will be run to determine the amount of air required. For instance, if your fastener usage averages 30 fasteners per minute, you need 50% of the tool's c.f.m. of free air which is required to operate the tool at 60 fasteners per minute.

OPERATION



Caution Regarding Use of this Tool to Install Pre-finished Flooring

This DWFP12569 Flooring Tool was designed for use in installing unfinished hardwood flooring. It can be used to install pre-finished flooring however caution must be used to ensure that the finish is not damaged by the tool. It is recommended that the tool be tested on a sample section to be certain that the tool and technique of use do not leave marks on the finish. This procedure should be followed before each job due to variations in flooring and tool condition.

AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

⚠WARNING: Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode, possibly causing injury.

FITTINGS:

Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

HOSES:

Air hoses should have a minimum of 150 p.s.i. (10.6 kg/cm2) working pressure rating or 150 percent of the maximum pressure that could be produced in the air system. The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

SUPPLY SOURCE:

Use only clean regulated compressed air as a power source for this tool. **NEVER USE OXYGEN, COMBUSTIBLE GASES, OR BOTTLED GASES, AS A POWER SOURCE FOR THIS TOOL AS TOOL MAY EXPLODE.**

REGULATOR:

A pressure regulator with an operating pressure of 0 - 125 p.s.i. (0 - 8.79 KG/CM^2) is required to control the operatiing pressure for safe operation of this tool. Do not connect this tool to air pressure which can potentially exceed 200 p.s.i. (14 KG/CM^2) as tool may fracture or burst, possibly causing injury.

OPERATING PRESSURE:

Do not exceed recommended maximum operating pressure as tool wear will be greatly increased. The air supply must be capable of maintaining the operating pressure at the tool. Pressure drops in the air supply can reduce the tool's driving power. Refer to "TOOL SPECIFICATIONS" for setting the correct operating pressure for the tool.

FILTER:

Dirt and water in the air supply are major causes of wear in pneumatic tools. A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool. The filter must have adequate flow capacity for the specific installation. The filter has to be kept clean to be effective in providing clean compressed air to the tool. Consult the manufacturer's instructions on proper maintenance of your filter. A dirty and clogged filter will cause a pressure drop which will reduce the tool's performance.

LUBRICATION

Frequent, but not excessive, lubrication is required for best performance. Use Air Tool Lubricant, Mobil Velocite #10, or equivalent. Do not use detergent oil or additives as these lubricants will cause accelerated wear to the seals and bumpers in the tool, resulting in poor tool performance and frequent tool maintenance. Only a few drops of oil at a time is necessary. Too much oil will only collect inside the tool and will be noticeable in the exhaust cycle.

COLD WEATHER OPERATION:

For cold weather operation, near and below freezing, the moisture in the air line may freeze and prevent tool operation. We recommend the use of winter formula air tool lubricant or permanent antifreeze (ethylene glycol) as a cold weather lubricant.

CAUTION: Do not store tools in a cold weather environment to prevent frost or ice formation on the tools operating valves and mechanisms that could cause tool failure.

NOTE: Some commercial air line drying liquids are harmful to "O"-rings and seals – do not use these low temperature air dryers without checking compatibility.

LOADING THE DWFP12569

⚠WARNING: **EYE PROTECTION which conforms to ANSI specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when connecting to air supply, loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.**

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI CAN/CSA Z89.1 and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

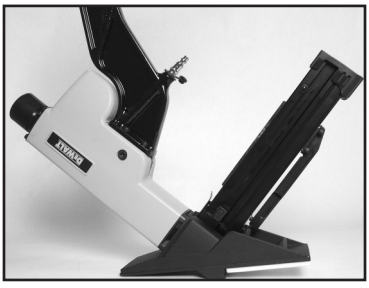
⚠WARNING:

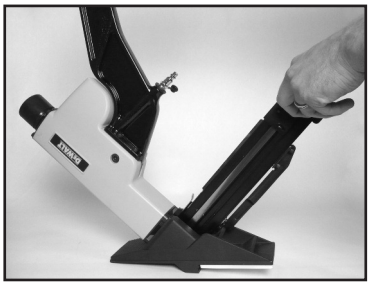
TO PREVENT ACCIDENTAL INJURIES:
- **Never place a hand or any other part of the body in nail discharge area of tool while the air supply is connected.**
- **Never point the tool at anyone else.**
- **Never engage in horseplay.**
- **Never actuate the tool unless nose is directed at the work.**
- **Always handle the tool with care.**
- **Do not actuate the tool while loading.**

DWFP12569

CLEAT LOADING:

Retract pusher until it is in the locked position. Insert a stick of cleats or staples. Push the detent to unlock the pusher. Slide pusher to the fully forward position. The tool is now ready to operate.





NOTE: Use only nails recommended for use in the DWFP12569 nailers or nails which meet the DEWALT specifications.

BEFORE HANDLING OR OPERATING THIS TOOL:

I. **READ AND UNDERSTAND THE WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL.**

II. **REFER TO "TOOL SPECIFICATIONS" IN THIS MANUAL TO IDENTIFY THE OPERATING SYSTEM ON YOUR TOOL.**

IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL OBSERVE THE FOLLOWING FOR SAFE OPERATION

- **Use the DEWALT pneumatic tool only for the purpose for which it was designed.**
- **Never use this tool in a manner that could cause a fastener to be directed toward the user or others in the work area.**
- **Do not use the tool as a hammer.**
- **Always carry the tool by the handle. Never carry the tool by the air hose.**
- **Do not alter or modify this tool from the original design or function without approval from DEWALT.**
- **Always be aware that misuse and improper handling of this tool can cause injury to yourself and others.**
- **Before using the tool, verify that the actuator is in the non-actuated position. With the tool disconnected from the air supply, depress the actuator and confirm it returns to the non-actuated position.**
- **Never leave a tool unattended with the air hose attached.**
- **Do not operate this tool if it does not contain a legible WARNING LABEL.**
- **Do not continue to use a tool that leaks air or does not function properly. Notify your nearest DEWALT representative if your tool continues to experience functional problems.**

MAINTAINING THE PNEUMATIC TOOL

⚠WARNING: **When working on air tools, note the warnings in this manual and use extra care evaluating problem tools.**

CAUTION: Pusher spring (constant force spring). Caution must be used when working with the spring assembly. The spring is wrapped around, but not attached to, a roller. If the spring is extended beyond its length, the end will come off the roller and the spring will roll up with a snap, with a chance of pinching your hand. Also the edges of the spring are very thin and could cut. Care must also be taken to insure no permanent kinks are put in the spring as this will reduce the springs force.

REPLACEMENT PARTS:

DEWALT replacement parts are recommended. Do not use modified parts or parts which will not give equivalent performance to the original equipment.

ASSEMBLY PROCEDURE FOR SEALS:

When repairing a tool, make sure the internal parts are clean and lubricated. Use Parker “O”-LUBE or equivalent on all “O”-rings. Coat each “O”-ring with “O”-LUBE before assembling. Use a small amount of oil on all moving surfaces and pivots. After reassembly add a few drops of DEWALT Air Tool Lubricant through the air line fitting before testing.

AIR SUPPLY-PRESSURE AND VOLUME:

Air volume is as important as air pressure. The air volume supplied to the tool may be inadequate because of undersize fittings and hoses, or from the effects of dirt and water in the system. Restricted air flow will prevent the tool from receiving an adequate volume of air, even though the pressure reading is high. The results will be slow operation, misfeeds or reduced driving power. Before evaluating tool problems for these symptoms, trace the air supply from the tool to the supply source for restrictive connectors, swivel fittings, low points containing water and anything else that would prevent full volume flow of air to the tool.

MAINTAINING THE DWFP12569 SERIES TOOLS

TO REPLACE PISTON:

a. Insert the flats on the lower end of the driver piston stem carefully into the end of piston and plunger wrench, BC1009.
b. Using another special wrench, BC1009, or another wrench of the proper size, unscrew the plunger from the upper end of the stem. After this is done, it will be possible to lift the poppet off the stem.
c. Place the special wrench, BC1009, down over the piston stem onto the driver piston, locking the piston ears in the slots in the wrench. Unscrew the piston from the stem.

TO REPLACE DRIVER:

a. It is not necessary to disassemble the piston-poppet-driver assembly to replace the driver. Pull the poppet up on the driver piston stem as far as it will go.
b. Insert special wrench, BC1009, over the driver piston, locking the piston ears in the slots in the wrench. Unscrew the piston from threaded portion of the stem.
c. To remove the driver blade from the piston stem, push the driver blade pin out of the stem. This will release the blade.
d. Insert new driver blade into the slot in the end of the driver piston stem and assemble the driver blade pin. Test the side play in the driver blade by grasping the driver piston stem in one hand and the blade in the other and moving the blade sideways in alignment with the slot in the stem. There should be a small amount of side play in the blade. This is necessary to take care of any slight misalignment between the blade and guide in the nose. If there is no side play, the blade should be removed and the top (pin end) just barely dressed off with a stone. It is not necessary to do more than smooth off the top to get the necessary side play. Do not grind. Reinsert the blade and pin in the stem and test for side play once more. Repeat as necessary to get this small amount of side play. Carefully examine the large threaded portion of the piston stem. A nylon lock can be seen imbedded in a recessed hole in the stem. It is very important that this nylon lock can be replaced when its locking efficiency has been reduced through several disassemblies of the piston. It is necessary to use the sharp point of a knife, or some such instrument, to remove this nylon lock. Insert a new one by setting it into the recessed hole in the stem, and tapping it gently until firmly seated. Reverse these instructions to reassemble.
e. Assemble plunger flush with end of piston stem.

DWFP12569_9R202311RA_DWLT_2in1 FLOORING TOOL MANUAL_MAN_JM:103697RevE_MIIIFS_MIIIFN.qxd 2012/9/25

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Trigger valve housing leaks air	O-ring cut or cracked	Replace O-ring
Trigger valve stem leaks air	O-ring/seals cut or cracked	Replace trigger valve assembly
Frame/nose leaks air	Loose nose screws	Tighten and recheck
	O-ring or Gasket is cut or cracked	Replace O-ring or gasket
	Bumper cracked/worn	Replace bumper
Frame/cap leaks air	Damaged gasket or seal	Replace gasket or seal
	Cracked/worn head valve bumper	Replace bumper
	Loose cap screws	Tighten and recheck
Failure to cycle	Air supply restriction	Check air supply equipment
	Tool dry, lack of lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Worn head valve O-rings	Replace O-rings
	Broken cylinder cap spring	Replace cylinder cap spring
	Head valve stuck in cap	Disassemble/Check/Lubricate
Lack of power; slow to cycle	Tool dry, lacks lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Broken cylinder cap spring	Replace cap spring
	O-rings/seals cut or cracked	Replace O-rings/seals
	Exhaust blocked	Check bumper, head valve spring, muffler
	Trigger assembly worn/leaks	Replace trigger assembly
	Dirt/tar build up on driver	Disassemble nose/driver to clean
	Cylinder sleeve not seated correctlyon bottom bumper Head valve dry	Disassemble to correct Disassemble/lubricate
	Air pressure too low	Check air supply equipment
Skipping fasteners; intermittent feed	Worn bumper	Replace bumper
	Tar/dirt in driver channel	Disassemble and clean nose and driver
	Air restriction/inadequate air flow through	
	quick disconnect socket and plug	Replace quick disconnect fittings
	Worn piston O-ring	Replace O-ring, check driver
	Tool dry, lacks lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Damaged pusher spring	Replace spring
	Low air pressure	Check air supply system to tool
	Loose magazine nose screws	Tighten all screws
	Fasteners too short for tool	Use only recommended fasteners
	Bent fasteners	Discontinue using these fasteners
	Wrong size fasteners	Use only recommended fasteners
	Leaking head cap gasket	Tighten screws/replace gasket
	Trigger valve O-ring cut/worn	Replace O-ring
	Broken/chipped driver	Replace driver (check piston O-ring)
	Dry/dirty magazine	Clean/lubricate use Air Tool Lubricant
	Worn magazine	Replace magazine
Fasteners jam in tool	Driver channel worn	Replace nose/check door
	Wrong size fasteners	Use only recommended fasteners
	Bent fasteners	Discontinue using these fasteners
	Loose magazine/nose screws	Tighten all screws
	Broken/chipped driver	Replace driver

ACCESSORIES AVAILABLE

9R199607	Mallet, wooden	

INTRODUCCIÓN

Las herramientas DEWALT son herramientas construidas a precisión, diseñadas para clavar con exactitud un alto volumen de clavos. Estas herramientas entregan un servicio eficiente y fiable cuando se usan correctamente y con cuidado. Al igual que con toda herramienta automática de calidad, deben seguirse las instrucciones del fabricante para obtener el óptimo rendimiento. Estudie este manual antes de operar la herramienta y tome nota de las advertencias y precauciones de seguridad. Deben leerse en detalle las instrucciones sobre la instalación, operación y mantenimiento, y debe conservarse el manual para referencia. NOTA: Pueden necesitarse medidas adicionales de seguridad según la aplicación particular de la herramienta. Diríjase al representante o distribuidor de DEWALT si tiene alguna pregunta referente a la herramienta y su uso. DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DeWalt (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

ÍNDICE

Instrucciones de Seguridad 12
Especificaciones de la Herramienta; Consumo de Aire y Presión de Operación . . . 13
Suministro de Aire: Conexiones, Mangueras, Filtros, Reguladores 14
Lubricación y Operación en Época de Frío 14
Cómo Cargar la Herramienta 15
Cómo Mantener la Herramienta Neumática 16
Mantenimiento de las Herramientas de la Serie DWFP12569. 17
Localización de Fallas 18

NOTA:

Las herramientas DEWALT se han diseñado para brindar una satisfacción excelente al cliente y lograr máximo rendimiento al utilizarse con fijaciones diseñadas con las mismas normas estrictas. **No puede asumir responsabilidad alguna por el rendimiento del producto si se utilizan nuestras herramientas con fijaciones o accesorios que no reúnen los requisitos específicos establecidos para los clavos, grapas y accesorios.**

GARANTÍA LIMITADA POR TRES AÑOS

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o llámenos al 1-800-433-9258 (1-800-4-DEWALT). Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATU ITO: DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Las piezas gastadas de la clavadora, tales como anillos tóricos y hojas del impulsor, no están cubiertas.

GARANTÍA DE REE MBOLSO DES U DINERO POR 90 DÍAS: Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LAT INA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

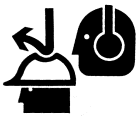
REEMPLAZO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA

Si las etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4- DEWALT para conseguir gratuitamente otras de repuesto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA: **Al cargar, operar o dar servicio a esta herramienta, el operador y los demás presentes en el área de trabajo deben usar SIEMPRE PROTECCIÓN DE LOS OJOS en conformidad con las especificaciones ANSI y que proteja contra partículas que vuelen por DELANTE y por el LADO, cuando se haga la conexión al suministro de aire. Se exige protegerse la vista para resguardarse contra fijaciones o residuos que vuelen, lo cual puede causar lesiones graves a los ojos.**

El empleador o el usuario deben asegurar que se protejan debidamente los ojos. El equipo de protección ocular debe estar en conformidad con los requisitos del Instituto Nacional Americano de Normas (American National Standards Institute), ANSI CAN/CSA Z89.3 y proteger por delante y por el costado. NOTA: Los anteojos o máscaras sin protección lateral por sí solos no dan una protección adecuada.



PRECAUCIÓN: En algunos ambientes se necesitará protección adicional de seguridad. Por ejemplo, el área de trabajo puede exponer a un nivel de ruido que lesione el oído. El empleador y el usuario deben comprobar que se cuente con la protección necesaria del oído y que el operador y los demás presentes en el área la usen. Algunos ambientes exigirán el uso de casco protector. Cuando sea necesario, el empleado y el usuario deben verificar que se proteja la cabeza en conformidad con la norma ANSI CAN/CSA Z89.1.

SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

⚠ ADVERTENCIA: **No use oxígeno, gases combustibles ni gases envasados en cilindros para operar esta herramienta porque puede explotar, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **No use fuentes de suministro que tengan el potencial de superar 200 P.S.I.G. (14 kg/cm²) dado que la herramienta puede explotar, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **El conector de la herramienta no debe contener presión cuando se desconecte el suministro de aire. Si se usa el conector indebido, la herramienta puede mantenerse cargada con aire después de desconectarla y podría impulsar una fijación incluso después de desconectar la línea de aire, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **No accione el gatillo ni oprima el brazo de contacto mientras esté conectado al suministro de aire porque la herramienta puede hacer un ciclo, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **Siempre desconecte el suministro de aire: 1.) Antes de hacer ajustes; 2.) Al dar servicio a la herramienta; 3.) Al eliminar un atasco; 4.) Cuando no esté en uso la herramienta; 5.) Al trasladarse a un área de trabajo diferente, porque puede activarse la unidad casualmente, causando posibles lesiones.**

CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ ADVERTENCIA: **Al cargar la herramienta: 1.) Nunca ponga la mano ni ninguna parte del cuerpo en el área aplicadora de descarga de la herramienta; 2.) Nunca apunte la herramienta hacia nadie; 3.) No accione el gatillo ni oprima el disparo ya que puede activarse la unidad accidentalmente, causando posibles lesiones.**

FUNCIONAMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: **Siempre maneje la herramienta con cuidado: 1.) Nunca participe en juegos rudos; 2.) Nunca accione el gatillo a menos que la punta esté dirigida hacia el trabajo; 3.) Mantenga a los demás a una distancia segura de la herramienta mientras esté en funcionamiento porque puede activarse accidentalmente, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **El operador no debe sostener el gatillo accionado en las herramientas con brazos de contacto salvo durante la aplicación de fijaciones ya que pueden ocurrir lesiones graves si el disparo tomara contacto accidentalmente con algo o alguien, ocasionando que la herramienta haga un ciclo.**

⚠ ADVERTENCIA: **Mantenga las manos y el cuerpo alejados del área de descarga de la herramienta. Una herramienta con brazo de contacto puede rebotar al aplicar una fijación haciendo salir otra, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **Revise frecuentemente el funcionamiento del mecanismo del brazo de contacto. No use la herramienta si el brazo no funciona correctamente ya que puede impulsarse accidentalmente una fijación. No interfiera con el funcionamiento adecuado del mecanismo del brazo de contacto.**

⚠ ADVERTENCIA: **No aplique fijaciones unas encima de otras ni con la herramienta en un ángulo demasiado agudo pues esto puede ocasionar la deflexión de las fijaciones, pudiendo causar lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **No aplique fijaciones cerca del borde de la pieza con la cual esté trabajando pues la madera puede dividirse, permitiendo la deflexión de la fijación, causando posibles lesiones.**

⚠ ADVERTENCIA: **Esta clavadora produce CHISPAS durante la operación. NUNCA use la clavadora cerca de sustancias, gases ni vapores inflamables, incluidos diluyentes, lacas, pintura, bencina, gasolina, adhesivos, mástique, pegamentos ni ningún otro material que sea inflamable, combustible o explosivo -- o vapores, emanaciones o subproductos que puedan serlo. Si se usa la clavadora en cualquier ambiente de este tipo podría causar una EXPLOSION produciendo lesiones físicas o fatales para el usuario y las personas en la cercanía.**

ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA DWFP12569

Todos las medidas de tornillos y tuercas son inglés.

MODELO	LARGO	ALTURA	ANCHO	PESO
DWFP12569	517 mm (20,35")	561 mm (22,08")	80 mm (3,15")	4,9 kg (10.85 libras)

ESPECIFICACIONES DEL SUJETADOR:

MODELO	SUJETADORE	ANCHO	CALIBRE	RANGO DEL SUJETADOR
DWFP12569	BCS15xx	13mm (1/2")	Grapas con cabeza de 12 mm (1/2 pulg.) calibre 15-1/2	38 mm (1-1/2") - 50mm (2")
DWFP12569	FLN-xxx	-	Clavos para listones calibre 16 con forma de "L"	38 mm (1-1/2") - 50mm (2")

CONEXIÓN DE AIRE DE LA HERRAMIENTA:

Esta herramienta usa un enchufe macho de 1/4" N.P.T. El diámetro interior debe ser de 5,0mm (0,200") o mayor. La conexión debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando es desconectada del suministro de aire.

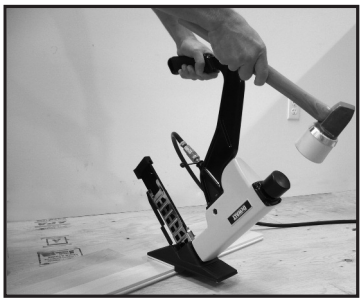
PRESIÓN DE OPERACIÓN:

4,9 a 6,9 kg/cm^2 (4,8 a 7,0 bars). Seleccione la presión de operación dentro de este rango para el mejor rendimieto. **NO EXCEDA ESTA PRESIÓN DE OPERACIÓN RECOMENDADA.**

CONSUMO DE AIRE:

El modelo DWFP12569 requiere 3,7 pies cúbicos por minuto de aire libre para operar a razón de 60 clavos por minuto a 5,6 kg/cm^2 (5,5 bars) Use la velocidad de clavar verdadera a la cual se operará la herramienta para determinar la cantidad de aire requerida. Por ejemplo, si usa un promedio de 30 clavos por minuto, necesitará el 50% de los 3,7 pies cúbicos por minuto requeridos para 60 clavos por minuto.

OPERACIÓN



Precauciones que se deben seguir al usar esta herramienta para instalar pisos preacabados Esta engrapadora para pisos MarkIII ha sido diseñada para instalar pisos de madera dura no acabada. También se puede usar para instalar pisos preacabados, pero se debe tener cuidado de no dañar el acabado con la herramienta. Es recomendable probar primero la herramienta en una sección de muestra para verificar que tanto ésta como la técnica de aplicación no vayan a dejar marcas en el acabado. Se debe seguir este procedimiento antes de efectuar cualquier trabajo de instalación debido a la diversidad de pisos y el estado de la herramienta.

MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA

⚠ ADVERTENCIA: Tome nota de las advertencias en este manual al trabajar con herramientas neumáticas y tenga mayor cuidado al evaluar herramientas problemáticas.

SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

⚠ ADVERTENCIA: No use oxígeno, gases combustibles ni gases envasados en cilindros para operar esta herramienta porque puede explotar, causando posibles lesiones.

CONECTORES:

Instale un enchufe macho en la herramienta que está fluyendo libremente y que liberará presión de aire de la herramienta al desconectarse de la fuente de alimentación.

MANGUERAS:

Las mangueras de aire deben tener un mínimo de 10.6 kg/cm^2 (150 p.s.i.) de capacidad nominal de presión de trabajo o un 150 por ciento de la presión máxima que podría producirse en el sistema de aire. La manguera de suministro debe contar con un conector de "desconexión rápida" del enchufe macho en la herramienta.

FUENTE DE SUMINISTRO:

Use solamente aire comprimido regulado limpio como fuente de energía para esta herramienta. **NUNCA USE OXÍGENO, GASES COMBUSTIBLES O GASES ENVASADOS EN CILINDROS COMO FUENTE DE ENERGÍA PARA ESTA HERRAMIENTA, PUES LA HERRAMIENTA PUEDE EXPLOTAR.**

REGULADOR:

Se necesita un regulador de presión con una presión operativa de 0 - 8.79 kg/cm^2 (0 - 125 p.s.i.) para controlar la presión operativa con el fin de que la herramienta funcione en forma segura. No conecte esta herramienta a la presión de aire que potencialmente pueda superar 14 kg/cm^2 (200 p.s.i.) pues la herramienta puede fracturarse o explotar, causando posibles lesiones.

PRESIÓN OPERATIVA:

No supere la presión operativa máxima recomendada porque aumentará considerablemente el desgaste de la herramienta. El suministro de aire debe ser capaz de mantener la presión operativa de la herramienta. Las caídas de presión en el suministro de aire pueden reducir la energía impulsora de la herramienta. Consulte las "ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA" para establecer la presión operativa correcta de la herramienta.

FILTRO:

La suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales de desgaste en las herramientas neumáticas. Resultará útil un filtro para obtener el mejor rendimiento y minimizar el desgaste de la herramienta. El filtro debe tener una capacidad de flujo adecuada para la instalación específica. El filtro debe mantenerse limpio para ser eficaz en el suministro de aire comprimido limpio a la herramienta. Consulte las instrucciones del fabricante para ver el mantenimiento adecuado del filtro. Si el filtro está sucio y obstruido ocasionará una caída de presión que a su vez reduce el rendimiento de la herramienta.

LUBRICACIÓN

Se necesita una lubricación frecuente, pero no excesiva, para obtener el óptimo rendimiento. Use el Lubricante para herramientas neumáticas, Mobil Velocite #10 u otro equivalente. No use aceite ni aditivos detergentes porque estos lubricantes causarán un desgaste acelerado a los sellos y topes de la herramienta, ocasionando un rendimiento deficiente y mantenimiento frecuente de la herramienta. Solamente se necesitan unas pocas gotas de aceite a la vez. El exceso de aceite se acumulará dentro de la herramienta y se notará en el ciclo de escape.

FUNCIONAMIENTO EN CLIMA FRÍO:

Para el funcionamiento en clima frío, cerca o bajo cero grados centígrados, la humedad de la línea de aire puede congelarse e impedir el funcionamiento de la herramienta. Recomendamos el uso del lubricante invernal para herramientas neumáticas winter formula o anticongelante permanente (etilenglicol) como lubricante en clima frío.

PRECAUCIÓN: No guarde herramientas en un ambiente de clima frío para evitar la formación de escarcha o hielo en las válvulas y mecanismos de funcionamiento de las herramientas que pudieran ocasionarles fallas.

NOTA: Algunos líquidos comerciales secantes de línea de aire son dañinos para las juntas tóricas y sellos – no use estos secadores de aire de baja temperatura sin revisar la compatibilidad.

CARGA DE LAS HERRAMIENTAS SERIE F

⚠ ADVERTENCIA: **Al cargar, operar o dar servicio a esta herramienta, el operador y los demás presentes en el área de trabajo deben usar SIEMPRE PROTECCIÓN DE LOS OJOS en conformidad con las especificaciones ANSI y que proteja contra partículas que vuelen por DELANTE y por el LADO, cuando se haga la conexión al suministro de aire. Se exige protegerse la vista para resguardarse contra fijaciones o residuos que vuelen, lo cual puede causar lesiones graves a los ojos.**

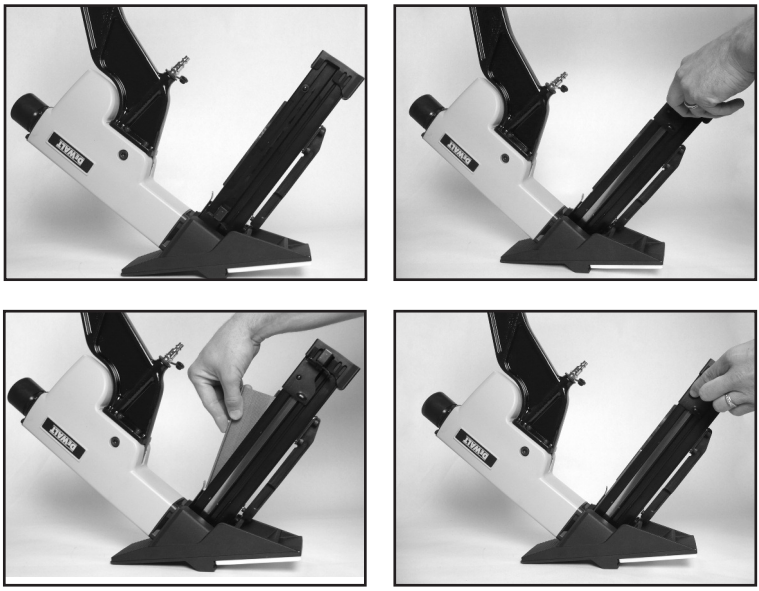
⚠ ADVERTENCIA: **El empleador y/o el usuario deben asegurar que se protejan debidamente los ojos. El equipo de protección ocular debe estar en conformidad con los requisitos del Instituto Nacional Americano de Normas (American National Standards Institute), ANSI CAN/CSA Z89.1 y proteger por delante y por el costado. NOTA: Las gafas o caretas sin protección lateral por sí solas no dan una protección adecuada.**

PARA PREVENIR LESIONES ACCIDENTALES:
- **Nunca coloque la mano ni ninguna parte del cuerpo en el área de descarga de clavos de la herramienta mientras esté conectado el suministro de aire.**
- **Nunca apunte la herramienta hacia una persona.**
- **Nunca participe en juegos rudos.**
- **Nunca active la herramienta a menos que la nariz apunte al lugar de trabajo.**
- **Siempre maneje la herramienta con cuidado.**
- **No active la herramienta mientras la carga.**

DWFP12569

CARGA DEL LISTÓN:

Retraiga el impulsor hasta que esté en la posición de bloqueo. Inserte una vara de listones o grapas. Empuje el tope para desbloquear el impulsor. Deslice el impulsor a la posición completa de avance. La herramienta ahora está lista para usar.



NOTA: Utilice solamente sujetadores recomendados para los modelos de la serie DWFP12569 o clavo que reúnan las especificaciones de DEWALT.

ANTES DE MANIPULAR U OPERAR ESTA HERRAMIENTA:

I. **LEA DETALLADAMENTE LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.**

II. **CONSULTE LAS "ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA" EN ESTE MANUAL PARA IDENTIFICAR EL SISTEMA OPERATIVO DE LA HERRAMIENTA.**

ADEMÁS DE LAS OTRAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL OBSERVE LO SIGUIENTE PARA LA OPERACIÓN SEGURA

- **Use la herramienta neumática DEWALT solamente para el fin que fue diseñada.**
- **Nunca use esta herramienta en forma que pueda causar la salida de una fijación hacia el usuario u otros presentes en el área de trabajo.**
- **No use la herramienta como martillo.**
- **Siempre lleve la herramienta tomándola por la empuñadura. Nunca lleve la herramienta tomándola por la manguera de aire.**
- **No altere ni modifique el diseño o función original de esta herramienta sin la aprobación de DEWALT.**
- **Siempre tenga presente que el uso indebido o la manipulación incorrecta de esta herramienta puede causarle lesiones a usted y a los demás.**
- **Antes de utilizar la herramienta, verifique que el actuador esté en la posición no activada. Con la herramienta desconectada del suministro de aire, presione el actuador y confirme que vuelva a la posición no activada.**
- **Nunca deje una herramienta sin supervisión con la manguera de aire conectada.**
- **No opere esta herramienta si no cuenta con una ETIQUETA DE ADVERTENCIA legible.**
- **Deje de usar la herramienta si tiene fugas de aire o no funciona bien. Notifique al representante más cercano de DEWALT si la herramienta sigue presentando problemas funcionales.**

MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

⚠ ADVERTENCIA: **Al trabajar con herramientas neumáticas, observe las advertencias de este manual y tenga sumo cuidado al evaluar herramientas con problemas.**

PRECAUCIÓN: Resorte de empuje (resorte de fuerza constante). Debe tenerse cuidado al trabajar con el ensamblaje del resorte. El resorte va envuelto alrededor de un rodillo, no conectado al mismo. Si el resorte se extiende más allá de su longitud, el extremo se saldrá del rodillo y el resorte se enrollará con un chasquido, posiblemente pellizcándole la mano. Los bordes del resorte también son muy finos y podrían cortar. Debe tenerse cuidado para asegurar que no se hagan dobleces permanentes en el resorte porque esto reducirá la fuerza del mismo.

PIEZAS DE REPUESTO:

Se recomienda usar repuestos DEWALT. No use piezas modificadas ni componentes que no tengan un rendimiento equivalente al equipo original.

PROCEDIMIENTO DE ENSAMBLAJE PARA LOS SELLOS:

Al reparar una herramienta, fíjese en que las piezas internas estén limpias y lubricadas. Use Parker "O"-LUBE u otro lubricante equivalente en todas las juntas tóricas. Cubra cada junta tórica con "O"-LUBE antes del ensamblaje. Use un poco de aceite en todas las superficies y pivotes móviles. Después del reensamblaje añada unas pocas gotas de Lubricante para herramientas neumáticas DEWALT (Air Tool Lubricant) a través de la grasera de la línea de aire antes de probar.

PRESIÓN Y VOLUMEN DEL SUMINISTRO DE AIRE:

El volumen de aire es tan importante como la presión de aire. El volumen de aire suministrado a la herramienta puede ser inadecuado debido a accesorios y mangueras de tamaño inferior o por los efectos de suciedad y agua en el sistema. El flujo de aire restringido impedirá que la herramienta reciba un volumen de aire adecuado, aun cuando la lectura de presión sea alta. Los resultados serán: funcionamiento lento, fijaciones mal dirigidas o menor potencia de impulso. Antes de evaluar los problemas de las herramientas según estos síntomas, inspeccione el suministro de aire desde la herramienta a la fuente de suministro en busca de conectores restrictivos, accesorios giratorios, puntos bajos que tengan agua y cualquier otra cosa que impida el flujo del volumen completo de aire a la herramienta.

MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS DE LA SERIE DWFP12569

PARA REEMPLAZAR EL PISTÓN:

a. Inserte con cuidado el extremo plano de la sección inferior del vástago del pistón del impulsor en el extremo del pistón y de la llave de émbolo, BC1009.
b. Con ayuda de otra llave especial BC1009 u otra de tamaño adecuado, destornille el émbolo del extremo superior del vástago. Habiendo hecho esto, se podrá levantar el cabezal del vástago.
c. Coloque la llave especial BC1009 encima del vástago del pistón en el pistón del impulsor, trabando las orejas del pistón en las ranuras de la llave. Destornille el pistón del vástago.

PARA REEMPLAZAR EL IMPULSOR:

a. No es necesario desmontar el conjunto pistón-cabezal-impulsor para reemplazar el impulsor. Hale el cabezal hacia arriba en el vástago del pistón del impulsor lo más que se pueda.
b. Inserte la llave especial BC1009 encima del pistón del impulsor, trabando las orejas del pistón en las ranuras de la llave. Destornille el pistón para sacarlo de la parte roscada del vástago.
c. Para separar del vástago del pistón la cuchilla del impulsor, empuje el perno de la cuchilla del impulsor hacia afuera del vástago. Esto soltará la cuchilla.
d. Inserte la nueva cuchilla del impulsor en la ranura que se encuentra en el extremo del vástago del pistón del impulsor y monte el perno de dicha cuchilla del impulsor. Verifique el juego lateral de la cuchilla del impulsor sujetando el vástago del pistón del impulsor con una mano y la cuchilla con la otra, moviendo la cuchilla lateralmente alineada con la ranura del vástago. Debe haber una pequeña cantidad de juego lateral en la cuchilla. Esto es necesario para compensar cualquier falta de alineamiento leve entre la cuchilla y la guía en la nariz. Si no hay juego lateral, debe removerse la cuchilla y pulirse apenas lo suficiente la parte superior (extremo del perno) con una piedra. No hace falta más que pulir la parte superior para obtener el juego lateral necesario. No use esmeril. Vuelva a insertar la cuchilla y el perno en el vástago y verifique de nuevo el juego lateral. Repita este procedimiento hasta obtener la pequeña cantidad de juego lateral necesaria. Examine con cuidado la parte grande roscada del vástago del pistón. Podrá observar una traba de nylon empotrada en un agujero rebajado en el vástago. Es muy importante reemplazar esta traba de nylon cuando su eficacia de trabado se haya reducido debido a los repetidos desmontajes del pistón. Para quitar esta traba de nylon, esnecesario usar la punta afilada de un cuchillo, u otro instrumento parecido. Introduzca una nueva traba colocándola en el agujero rebajado del vástago y golpeándola delicadamente hasta que se asiente firmemente. Invierta estas instrucciones para volver a montar.
e. Monte el émbolo a ras con el extremo del vástago del pistón.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
El alojamiento de la válvula de disparo tiene fuga de aire	La junta tórica está cortada o agrietada	Cambie la junta tórica
El vástago de la válvula de disparo tiene fuga de aire	La junta tórica o los sellos están cortados o agrietados	Cambie el ensamblaje de la válvula de disparo
El armazón o la punta tiene fuga de aire	Los tornillos de la punta están sueltos	Apriete y revíselos de nuevo
	La junta tórica o la empaquetadura está cortada o agrietada	Cambie la junta tórica o la empaquetadura
	El tope está agrietado o desgastado	Cambie el tope
El armazón o la tapa tiene fuga de aire	La empaquetadura o el sello está dañado	Cambie la empaquetadura o el sello
	El tope de la válvula cabezal está agrietado o desgastado	Cambie el tope
	Los tornillos de casquete están sueltos	Apriete y revíselos de nuevo
No hace ciclos	El suministro de aire está restringido	Revise el equipo de suministro de aire
	La herramienta está seca, falta lubricación	Use el Lubricante para herramientas neumáticas
	Las juntas tóricas están desgastadas en la válvula cabezal	Cambie las juntas tóricas
	El resorte en la tapa del cilindro está roto	Cambie el resorte de la tapa del cilindro
	La válvula cabezal está pegada en la tapa	Desarme/Revise/Lubrique lo necesario
Falta alimentación; el ciclo es lento	La herramienta está seca, falta lubricación	Use el Lubricante para herramientas neumáticas
	El resorte en la tapa del cilindro está roto	Cambie el resorte de la tapa
	Las juntas tóricas o los sellos están cortados o agrietados	Cambie las juntas tóricas o los sellos
	El escape está bloqueado	Revise el tope, el resorte de la válvula cabezal, el silenciador
	El ensamblaje del gatillo está gastado o tiene fugas	Cambie el ensamblaje del gatillo
	Hay acumulación de suciedad o alquitrán en el impulsor	Desarme la punta o el impulsor para limpiar
	El manguito del cilindro no está asentado correctamenteen el tope inferior	Desármelo para corregir esto
	La válvula cabezal está seca	Desármela y lubríquela
	La presión de aire está demasiado baja	Revise el equipo de suministro de aire
Se saltan fijaciones; la alimentación es interminente	El tope está desgastado	Cambie el tope
	Hay alquitrán o suciedad en el canal del impulsor	Desarme y limpie la punta y el impulsor
	Restricción de aire/flujo indebido de aire del enchufe y la toma de desconexión rápida	Cambie los accesorios de desconexión rápida
	Está desgastada la junta tórica del pistón	Cambie la junta tórica y revise el impulsor
	La herramienta está seca, falta lubricación	Use el Lubricante para herramientas neumáticas
	El resorte de empuje está dañado	Cambie el resorte
	Hay baja presión de aire	Revise el sistema de suministro de aire a la herramienta
	Los tornillos en la punta del depósito están sueltos	Apriete todos los tornillos
	Las fijaciones son demasiado cortas para la herramienta	Use solamente las fijaciones recomendadas
	Hay fijaciones dobladas	Deje de usar estas fijaciones
	Las fijaciones son del tamaño incorrecto	Use solamente las fijaciones recomendadas
	La empaquetadura de la tapa cabezal tiene fugas	Apriete los tornillos o cambie la empaquetadura
	La junta tórica de la válvula de disparo está cortada o desgastada	Cambie la junta tórica
	El impulsor está roto o picado	Cambie el impulsor (revise la junta tórica del pistón)
	El depósito está seco o sucio	Limpie/lubrique con Lubricante para herramientas neumáticas
	El depósito está desgastado	Cambie el depósito
Se atascan las fijaciones en la herramienta	El canal del impulsor está desgastado	Cambie la punta, revise la puerta
	Las fijaciones son del tamaño incorrecto	Use solamente las fijaciones recomendadas
	Hay fijaciones dobladas	Deje de usar estas fijaciones
	Hay tornillos sueltos en el depósito o la punta	Apriete todos los tornillos
	El impulsor está roto o picado	Cambie el impulsor

INTRODUCTION

Le DWFP12569 de DEWALT est un outil de précision, conçu pour clouer de grandes surfaces très apidement Ces cloueurs sont faits pour assurer un service efficace et durable, à condition d'être utilisés avec un inimum d'attention et dans des conditions normales d'utilisation. Comme pour tout autre appareil pneumatique, les consignes du fabricant doivent être impérativement suivies, afin d'obtenir de bonnes performances de ce matériel. Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le cloueur en prétant une attention toute particulière aux consignes de sécurité. Lire les instructions concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. REMARQUE : des mesures supplémentaires de sécurité peuvent être requises selon l'usage destiné. Pour toute question concernant l'outil ou son usage, veuillez contacter votre représentant ou votre concessionnaire. DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWalt (1-800-433-9258) or visit our website www.dewalt.com.

SOMMAIRE

Consignes de sécurité 20
Caractéristiques de l'appareil; Consommation d'air et pression d'utilisation 21
Alimentation en air comprimé : Raccordement, Tuyaux , Filtres, Régulateurs . . .22
Lubrification et utilisation par temps froid. 22
Chargement de l'appareil 23
Entretien de l'appareil pneumatique 24
Entretien des Outils de la Série DWFP12569 25
Problèmes de fonctionnement 26

REMARQUE :

Les outils DEWALT répondent aux attentes des consommateurs et offrent des performances optimales, lorsqu'ils sont utilisés en conjonction avec les dispositifs de fixation obéissant au même standard. **Ne garantit pas les performances de vos outils s'ils sont utilisés avec des dispositifs de fixation ou accessoires ne répondant pas strictement aux exigences établies en matière de clous, agrafes et accessoires.**

GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt. com ou composer le 1-800-433-9258 (1-800-4- DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATU IT D'UN AN : DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la.

GARANTIE DE REMBOURSE MENT DE 90 JOURS : Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique ou de la cloueuse DEWALT, celuici peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LAT INE : Cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DEL 'ETIQUIE TTE

Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4- DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION: **Une PROTECTION DES YEUX, conforme aux normes ANSI et fournissant une protection contre les projectiles en provenance de l'AVANT et des CÔTÉS, doit TOUJOURS être portée par l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail, lors du raccordement à une source d'air, du chargement, du fonctionnement et de la maintenance de l'outil. Une telle protection est indispensable pour vous protéger contre les attaches et débris projetés, susceptibles d'entraîner des blessures sérieuses.**

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent s'assurer de porter une bonne protection oculaire. L'équipement de protection doit être conforme à la norme ANSI CAN/CSA Z89.3 et doit fournir une protection frontale et latérale. REMARQUE : Des lunettes sans protection latérale et des masques faciaux ne fournissent pas la protection nécessaire.

MISE EN GARDE : Des mesures de sécurité supplémentaire sont requises dans certains environnements. Par exemple, la zone de travail peut favoriser l'exposition à un niveau de bruit susceptible d'entraîner une surdité. L'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection de l'ouïe sera utilisée par l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail. Certains environnements exigeront l'utilisation d'un équipement de protection de la tête. Lorsque cela s'avère nécessaire, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer que la protection de la tête est conforme à la norme ANSI CAN/CSA Z89.1.

ALIMENTATION EN AIR ET CONNEXIONS

⚠ ATTENTION: **N'utilisez jamais de l'oxygène, des gaz combustibles ou des bouteilles de gaz pour alimenter cet outil; il pourrait exploser et causer des blessures.**

⚠ ATTENTION: **N'utilisez pas de sources d'alimentation pouvant excéder 200 lb/po² (14 kg/cm²) de pression manométrique; l'outil pourrait exploser et causer des blessures.**

⚠ ATTENTION: **Le connecteur de l'outil ne doit pas être sous pression après avoir été déconnecté de l'alimentation d'air. Si un raccord incorrect est utilisé, l'outil peut rester sous pression après déconnexion et être capable d'enfoncer un dispositif même si la conduite d'air est déconnectée, occasionnant le cas échéant des blessures.**

⚠ ATTENTION: **N'appuyez pas sur la gâchette ni n'abaissez le bras de contact lorsque vous êtes connecté à l'alimentation d'air; l'outil pourrait effectuer un cycle et occasionner des blessures.**

⚠ ATTENTION: **Veillez à toujours déconnecter l'alimentation d'air : 1.) Avant d'effectuer tout réglage; 2.) Lors de la maintenance de l'outil; 3.) Au moment de déloger une obstruction; 4.) Lorsque l'outil n'est pas utilisé; 5.) Lors du transport de l'outil dans une autre zone de travail – une mise en marche accidentelle pourrait causer des blessures.**

CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ ATTENTION: **Lors du chargement de l'outil : 1.) Ne placez jamais une main ou une partie quelconque du corps sur la trajectoire de sortie des dispositifs de fixation; 2.) Ne pointez jamais l'outil vers une autre personne; 3.) N'appuyez jamais sur la gâchette et n'abaissez pas le mécanisme de butée en chargeant l'outil – une mise en marche accidentelle pourrait causer des blessures.**

FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION: **Veillez à toujours manipuler l'outil avec précaution : 1.) Ne chahutez pas; 2.) N'appuyez pas sur la gâchette à moins que le nez de pose de l'outil soit dirigé vers l'ouvrage; 3.) Conservez une distance de sécurité avec l'outil lorsqu'il est en fonctionnement, car un déclenchement accidentel est possible, et peut occasionner des blessures.**

⚠ ATTENTION: **L'opérateur ne doit pas conserver la gâchette enclenchée sur les outils à bras de contact, excepté au moment de fixer des dispositifs. Si la butée de déclenchement vient en contact avec quelqu'un ou quelque chose, l'outil peut effectuer un cycle et causer des blessures sérieuses.**

⚠ ATTENTION: **Gardez votre corps ainsi que vos mains à l'écart de la trajectoire de sortie des dispositifs de fixation. Un outil à bras de contact peut rebondir lors de la fixation d'une attache – une seconde attache indésirable peut alors sortir et causer des blessures.**

⚠ ATTENTION: **Vérifiez fréquemment le fonctionnement du mécanisme de bras de contact. N'utilisez pas l'outil si le bras est défaillant, car l'éjection accidentelle d'une attache peut se produire. N'empêchez pas le bon fonctionnement du mécanisme de bras de contact.**

⚠ ATTENTION: **Ne fixez pas les dispositifs les uns par-dessus les autres, ou avec un angle trop prononcé, car ils pourraient dévier et occasionner des blessures.**

⚠ ATTENTION: **Ne fixez pas les dispositifs trop près des bords d'un ouvrage, car si le bois se fend les dispositifs pourraient dévier et occasionner des blessures.**

⚠ ATTENTION: **Pendant son fonctionnement, cette cloueuse génère des ÉTINCELLES. NE JAMAIS utiliser la cloueuse près de substances, gaz ou vapeurs inflammables, y compris : laque, peinture, benzène, solvant, essence, adhésifs, mastics, colles ou tous autres produits qui sont, eux ou leurs vapeurs, brumes ou produits dérivés, inflammables, combustibles ou explosifs. L'utilisation de la cloueuse dans un tel environnement pourrait mener à une EXPLOSION pouvant causer des blessures ou le décès de l'utilisateur ou de personnes à proximité.**

CARACTÉRISTIQUES DU DWFP12569

Toutes les mesures des vis et des boulons sont dans le système anglais.

MODELE	LONGEUR	HAUTEUR	LARGEUR	POIDS
DWFP12569	517 mm (20,35")	561 mm (22,08")	80 mm (3,15")	4,9 kg (10.85 libras)

CARACTÉRISTIQUES DES ÉLÉMENTS D'ASSEMBLAGE :

MODELE	SERIES	LARGEUR	CALIBRE	PORTÉE DE L'ATTACHE
DWFP12569	BCS15xx	13mm (1/2 po)	Agrafes à couronne de calibre 15,5 (1/2 po)	38 (1-1/2" po) - 50mm (2 po)
DWFP12569	FLN-xxx	-	Sauterelles de calibre 16 en L	38 (1-1/2" po) - 50mm (2 po)

RACCORDEMENTS À L'AIR :

Cet outil utilise un raccord de 1/4 N.P.T. Son diamètre intérieur doit être de 5 mm (0,200 po) ou plus. Lors du désaccouplement de la source d'air, le raccord doit permettre rapidement la mise à l'atmosphère de toute pression résiduelle.

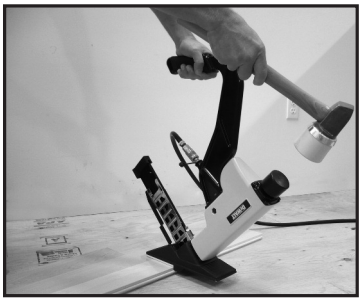
PRESSION D'UTILISATION :

4,9 à 6,9 kg/cm2 (4,8 bars à 6,8 bars). Régler la pression d'air en suivant ces recommandations pour obtenir le meilleur rendement possible. NE PAS DÉPASSER LA PRESSION MAXIMALE RECOMMANDÉE.

CONSOMMATION D'AIR :

Le DWFP12569 consomme 105 l d'air détendu par minute (3,7 pieds cubes/mn) lorsqu'il fonctionne à la cadence de 60 éléments d'assemblage par minute. On déterminera la quantité d'air en fonction de la cadence utilisée, par exemple, si la cadence moyenne est de 30 clous/minute, l'appareil aura besoin de 50% des 105 l d'air par minute, qui représente la quantité d'air pour une cadence de 60 clous/minute.

OPÉRATION



Avertissement concernant l'utilisation de cet outil pour l'installation de revêtements de sol préfinis.

Bien que cette agrafeuse à plancher MarkIII soit conçue pour l'installation de planchers de bois franc non finis, elle peut éventuellement servir à installer des planchers préfinis. Dans ce cas, prendre toutes les précautions nécessaires pour s'assurer que l'outil n'endommage pas la finition. Il est recommandé d'essayer l'agrafeuse sur un échantillon de plancher pour s'assurer que l'outil et la technique utilisés ne laissent pas de marques sur la finition. Suivre cette méthode pour chaque nouveau travail, car la nature des revêtements et l'état de l'outil peuvent varier.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

⚠ ATTENTION: Lors de l'utilisation d'un outil fonctionnant sous-pression, lire les avertissements du manuel et user d'extrêmes précautions lors de la découverte d'un problème.

ALIMENTATION EN AIR ET CONNEXIONS

⚠ ATTENTION: N'utilisez jamais de l'oxygène, des gaz combustibles ou des bouteilles de gaz comme source d'alimentation pour cet outil; il pourrait exploser et causer des blessures.

GARNITURES :

Installez une fiche mâle sur l'outil capable de délivrer un débit d'air continu et de libérer la pression d'air de l'outil lorsqu'il est déconnecté de la source d'alimentation.

CONDUITS :

Les conduits d'air doivent être soumis à un minimum de 150 lb/po² (10,6 kg/cm²) de pression nominale de fonctionnement, ou 150 pour cent de la pression maximum qui peut être produite par le système d'alimentation d'air. Le conduit d'alimentation doit contenir une garniture permettant une « déconnexion rapide » de la fiche mâle de l'outil.

SOURCE D'ALIMENTATION :

Veillez à n'utiliser qu'une source d'air comprimé régulée et propre pour alimenter cet outil. **N'UTILISEZ JAMAIS D'OXYGÈNE, DE GAZ COMBUSTIBLES NI DE BOUTEILLES DE GAZ POUR ALIMENTER CET OUTIL, CAR IL POURRAIT EXPLOSER.**

RÉGULATEUR :

Un régulateur de pression capable de maintenir une pression de fonctionnement de 0 à 125 lb/po² (0 à 8,79 kg/cm²) est requis pour garantir la sécurité d'utilisation de cet outil. Ne connectez pas cet outil si la pression d'air est susceptible de dépasser 14 kg/cm² (200 lb/po²), car l'outil pourrait exploser et occasionner des blessures.

PRESSION DE FONCTIONNEMENT :

Ne dépassez pas la pression de fonctionnement recommandée, car l'usure de l'outil augmenterait de façon considérable. L'alimentation d'air doit être en mesure de maintenir la pression de fonctionnement de l'outil. Une baisse de pression subite de l'alimentation d'air est susceptible de réduire la puissance motrice de l'outil. Consultez les « SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL » pour régler correctement la pression de fonctionnement de l'outil.

FILTRE :

La poussière et la vapeur d'eau dans l'air constituent la cause majeure de l'usure des outils pneumatiques. L'utilisation d'un filtre permettra d'obtenir de meilleures performances ainsi qu'une usure minimum de l'outil. Le filtre doit permettre un débit d'air suffisant pour une installation donnée. Il doit aussi demeurer propre afin de fournir une source d'air comprimé optimale à l'outil. Consultez les instructions du fabricant pour assurer une maintenance correcte de votre filtre. Un filtre sale et bouché a pour effet une baisse de pression susceptible de réduire les performances de l'outil.

LUBRIFICATION

Une lubrification fréquente mais sans excès est nécessaire pour assurer un fonctionnement optimal. Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique, Mobil Velocite n° 10, ou un équivalent. N'utilisez pas d'huile détergente ni d'additifs. Ces lubrifiants accélèrent l'usure des joints et des butées de l'outil, ce qui a un effet négatif sur les performances et la fréquence d'entretien. Quelques gouttes suffisent. Tout excès s'accumule dans l'outil et apparaîtra lors du cycle d'échappement.

FONCTIONNEMENT EN BASSE TEMPÉRATURE :

Pour un fonctionnement par temps froid (une température proche ou inférieure à 0 °C), la conduite d'air peut geler et empêcher le fonctionnement de l'outil. Nous vous recommandons d'utiliser la formule hivernale du lubrifiant pour outil pneumatique ou, à défaut, un antigel permanent (éthylène-glycol).

MISE EN GARDE : Ne stockez pas les outils à basse température afin d'éviter la formation de gel ou de glace dans les soupapes et mécanismes. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement de l'outil.

REMARQUE : Certains liquides commerciaux de séchage de conduite d'air ne conviennent pas aux joints toriques. Évitez d'utiliser de tels liquides avant de vous être assuré qu'ils sont compatibles.

CHARGEMENT DES OUTILS DE LA SÉRIE F

⚠ ATTENTION: **Une PROTECTION DES YEUX, conforme aux normes ANSI et fournissant une protection contre les projectiles en provenance de l'AVANT et des CÔTÉS, doit TOUJOURS être portée par l'opérateur et les personnes présentes dans la zone de travail, lors du raccordement à une source d'air, du chargement, du fonctionnement et de la maintenance de l'outil. Une telle protection est indispensable pour vous protéger contre les attaches et débris projetés, susceptibles d'entraîner des blessures sérieuses.**

⚠ ATTENTION: **L'employeur et/ou l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection des yeux est portée. L'équipement de protection doit être conforme à la norme ANSI CAN/CSA Z89.1 et doit fournir une protection frontale et latérale. REMARQUE : Les lunettes sans coques latérales et les masques faciaux ne fournissent pas la protection nécessaire.**

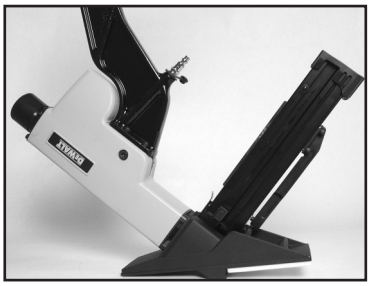
POUR PRÉVENIR TOUT ACCIDENT :

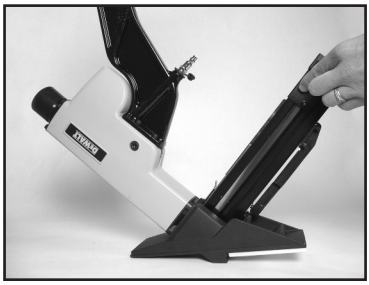
- **Ne placez jamais une main ou une partie quelconque du corps dans la zone de sortie du clou lorsque la source d'alimentation est connectée.**
- **Ne pointez jamais l'outil vers une autre personne.**
- **Ne chahutez jamais.**
- **Ne jamais actionner l'instrument excepté s'il est orienté vers la zone de travail.**
- **Veillez à toujours manipuler l'outil avec précaution.**
- **Ne pas actionner l'instrument lorsqu'il est en charge.**

DWFP12569

CHARGEMENT DE SAUTERELLES :

Ramenez le poussoir en position de verrouillage. Insérez un bâton de sauterelles ou d'agrafes. Poussez la détente pour déverrouiller le poussoir. Glissez complètement le poussoir en position avant. L'outil est maintenant prêt à l'emploi.





REMARQUE : Utilisez uniquement les clous recommandés pour une utilisation dans DWFP12569 cloueuse ou des ongles qui répondent aux spécifications DEWALT.

PRÉALABLEMENT À LA MANIPULATION OU À L'UTILISATION DE CET OUTIL :

I. **VEILLEZ À LIRE ET COMPRENDRE LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.**

II. **REPORTEZ-VOUS AUX « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'OUTIL » DANS CE MANUEL POUR IDENTIFIER LE PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DE VOTRE OUTIL.**

EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL, VEILLEZ À OBSERVER LES PRÉCAUTIONS SUIVANTES :

- **N'utilisez jamais l'outil pneumatique DEWALT dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.**
- **N'orientez jamais l'outil de façon à ce qu'il puisse éjecter une attache en direction de l'utilisateur ou d'autres personnes dans la zone de travail.**
- **N'utilisez jamais l'outil comme un marteau.**
- **Veillez à toujours transporter l'outil à l'aide de la poignée. Ne transportez jamais l'outil par le conduit d'air.**
- **Ne modifiez pas la conception ou la fonction originale de l'outil sans avoir obtenu l'accord de DEWALT.**
- **Gardez toujours présent à l'esprit qu'une utilisation ou une manipulation incorrecte de cet outil est susceptible d'occasionner des blessures à vous-même et à d'autres personnes.**
- **Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que l'actionneur se trouve en position non actionné. Débranchez l'outil de l'alimentation en air, puis enfoncez l'actionneur et assurez-vous qu'il revient en position non actionné.**
- **Ne laissez jamais un outil sans surveillance avec le conduit d'air attaché.**
- **Ne faites pas fonctionner l'outil s'il ne comporte pas une ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT lisible.**
- **Cessez d'utiliser l'outil en cas de fuite d'air ou s'il ne fonctionne pas correctement. Si le problème persiste, communiquez avec le représentant DEWALT le plus proche.**

MAINTENANCE DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

⚠ ATTENTION: Lorsque vous travaillez avec des outils pneumatiques, veuillez observer les avertissements contenus dans le manuel et prêter une attention redoublée en cas de problème.

MISE EN GARDE : Ressort-pousseur (ressort à force constante). Soyez vigilant lorsque vous utilisez le ressort. Il entoure un cylindre sans y être attaché. Si vous étirez le ressort au-delà de sa longueur, son extrémité se séparera du cylindre et le ressort pourrait vous blesser à la main en se rétractant. Notez aussi que les bords effilés du ressort sont coupants. Vérifiez qu'il n'est pas vrillé, afin qu'il puisse exercer la force prescrite.

PIÈCES DE RECHANGE :

Nous recommandons les pièces de rechange DEWALT. N'utilisez pas de pièces modifiées ou ne fournissant pas une performance équivalente à celle de l'équipement d'origine.

PROCÉDURE DE MONTAGE DES JOINTS :

Lors de la réparation d'un outil, assurez-vous que les pièces internes sont propres et lubrifiées. Utilisez le produit « O »-LUBE de Parker ou un équivalent sur tous les joints toriques. Avant l'assemblage, recouvrez chaque joint torique de lubrifiant. Utilisez un peu d'huile sur les surfaces mobiles et les axes. Après le réassemblage et avant de procéder au test, ajoutez quelques gouttes de lubrifiant pour outil pneumatique DEWALT dans la garniture de conduite d'air.

PRESSION ET VOLUME DE L'ALIMENTATION D'AIR :

Le volume d'air est aussi important que la pression. Le volume d'air fourni à l'outil peut être inadéquat en raison de garnitures et conduits trop justes, ou en raison de la présence de poussière ou d'eau dans le système. Un débit d'air restreint empêchera que l'outil reçoive suffisamment d'air, même si la pression est haute. Il en résulte un fonctionnement ralenti, un défaut d'alimentation ou une force motrice réduite. Avant de rechercher l'existence éventuelle de ces problèmes, retracez le parcours de l'alimentation d'air de l'outil à la source. Notez l'existence possible de tout élément susceptible de diminuer la circulation de l'air vers l'outil, comme un conduit ou une garniture à rotule obstrués, ou un point inférieur contenant de l'eau.

ENTRETIEN DES OUTILS DE LA SÉRIE DWFP12569

POUR REMPLACER LE PISTON :

a. Insérer les flasques sur l'extrémité inférieure de la tige de piston d'entraînement avec précautions dans l'extrémité du piston et la clé de démontage de piston, BC1009.
b. En utilisant une autre clé spéciale BC1009, ou une autre clé de taille adéquate, dévisser le piston de la partie supérieure de la tige. Une fois cela fait, il est alors possible de dégager le manchon de la tige.
c. Placer la clé spéciale BC1009 sur la tige du piston dans le piston d'entraînement, verrouillant ainsi les épaulements du piston dans les fentes de la clé. Dévisser le piston de la tige.

POUR REMPLACER L'ENTRAINEMENT :

a. Il n'est pas nécessaire de démonter l'ensemble piston, soupape à tige, entraînement, pour remplacer l'entraînement. Tirer la soupape à tige du piston de l'entraînement aussi loin que possible.
b. Insérer la clé spéciale BC1009 sur le piston de l'entraînement, verrouillant ainsi les épaulements du piston dans les fentes de la clé. Dévisser le piston de la portion filetée de la tige.
c. Pour retirer la lame de l'entraînement de la tige du piston, pousser l'axe de la lame d'entraînement hors de la tige. Ceci va libérer la lame.
d. Insérer une nouvelle lame d'entraînement dans la fente à l'extrémité de la tige du piston d'entraînement et monter l'axe de la lame d'entraînement. Vérifier le jeu latéral de la lame d'entraînement en aggripant la tige de piston d'entraînement d'une main et la lame de l'autre et en faisant jouer la lame latéralement pour l'aligner avec la fente de la tige. La lame devrait jouer légèrement. Cette vérification est nécessaire pour corriger toute erreur d'alignement entre la lame et le guide du nez. S'il n'existe pas de jeu, la lame doit être retirée et l'extrémité supérieure (extrémité de l'axe) légèrement parée au moellon. Il n'est pas nécessaire de faire plus que d'émousser l'extrémité pour obtenir le jeu nécessaire. Ne pas affûter. Réinsérer la lame et l'axe dans la tige et vérifier le jeu latéral de la lame. Répéter si nécessaire jusqu'à obtenir le léger jeu latéral. Examiner soigneusement la large partie effilée de la tige du piston. Un frein en nylon peut être aperçu, encastré dans une niche de la tige. Il est très important de pouvoir remplacer ce frein quand l'efficacité de freinage a diminué à cause de plusieurs démontages du piston. Il faut utiliser la partie pointue de la lame d'un couteau, ou d'un instrument similaire, pour retirer le frein en nylon. Insérer un nouveau frein en le plaçant dans la niche de la tige, et en tapant légèrement dessus jusqu'à ce qu'il soit fermement logé. Procéder au remontage en refaisant les étapes en sens inverse.
e. Assembler l'enfonceur en l'alignant avec l'extrémité de la tige du piston.

DWFP12569_9R202311RA_DWLT_2in1 FLOORING TOOL MANUAL_MAN_JM:103697RevE_MIIIFS_MIIIFN.qxd 2012/9/25

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le logement de soupape de la gâchette laisse fuir de l'air	Le joint torique est coupé ou craquelé	Remplacez le joint torique
La tige de soupape de la gâchette laisse fuir de l'air.	Le joint torique est coupé ou craquelé	Remplacez la soupape de la gâchette
Fuite d'air du châssis/nez de pose	Vis d'assemblage desserrées	Resserrez et vérifiez de nouveau
	Le joint torique ou étanche est coupé ou craquelé	Remplacez le joint torique ou étanche
	L'amortisseur est craquelé ou usé	Remplacez l'amortisseur
Fuite d'air du châssis/capuchon	Joint endommagé	Remplacez le joint
	L'amortisseur de soupape est craquelé ou trop usé	Remplacez l'amortisseur
	Vis d'assemblage desserrées	Resserrez et vérifiez de nouveau
Cycle non amorcé	Restriction dans l'alimentation d'air	Vérifiez l'équipement d'alimentation d'air
	L'outil manque de lubrification	Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Les joints toriques de la soupape sont trop usés	Remplacez les joints toriques
	Le ressort du chapeau de bouteille est brisé	Remplacez le ressort du chapeau de bouteille
	La soupape est coincée dans le chapeau	Démontez, vérifiez et lubrifiez
Manque de puissance, l'outil tourne au ralenti	Outil manquant de lubrification	Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Le ressort du chapeau de bouteille est brisé	Remplacez le ressort
	Les joints toriques/joints sont coupés ou craquelés	Remplacez les joints toriques/joints
	Échappement bloqué	Vérifiez la butée, le ressort de soupape, la sourdine
	L'assemblage de la gâchette est trop usé ou fuit	Remplacez l'assemblage
	Des impuretés se sont accumulées sur le mandrin	Démontez le nez de pose et le mandrin afin de les nettoyer
	La chemise de cylindre n'est pas correctement placée sur la butée inférieure	Démontez afin de corriger le problème
	La soupape manque de lubrification	Démontez/lubrifiez
	Pression d'air trop basse	Vérifiez l'équipement d'alimentation d'air
Saut d'attaches; alimentation intermittente	Amortisseur usé	Remplacez l'amortisseur
	Du goudron/des impuretés se sont accumulés dans la rainure du mandrin	Démontez le nez de pose et le mandrin afin de les nettoyer
	Alimentation d'air restreinte ou débit d'air inadéquat dans la douille de débranchement rapide et la fiche	Remplacez les raccords de débranchement rapide
	Joint torique du piston trop usé	Remplacez le joint torique, vérifiez le mandrin
	Outil manquant de lubrification	Utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Ressort-pousseur endommagé	Remplacez le ressort
	Pression d'air basse	Vérifiez le système d'alimentation d'air vers l'outil
	Les vis du nez de pose ou magasin sont desserrées	Resserrez toutes les vis
	Les dispositifs de fixation sont trop petits pour l'outil	N'utilisez que les dispositifs recommandés
	Dispositifs de fixation pliés	Cessez d'utiliser ce type de dispositif
	Taille incorrecte des dispositifs de fixation	N'utilisez que les dispositifs recommandés
	Le joint statique fuit	Serrez les vis et remplacez le joint statique
	Le joint torique de la soupape de déclenchement est coupé ou trop usé	Remplacez le joint torique
	Mandrin brisé ou détérioré	Remplacez le mandrin (vérifiez le joint torique du piston)
	Le magasin contient des impuretés ou n'est pas suffisamment lubrifié	Nettoyez/lubrifiez; utilisez le lubrifiant pour outil pneumatique
	Magasin trop usé	Remplacez le magasin
Attaches coincées dans l'outil	Rainure du mandrin usée	Remplacez le nez de pose et vérifiez la porte
	Taille incorrecte des dispositifs de fixation	N'utilisez que les dispositifs recommandés
	Dispositifs de fixation pliés	Cessez d'utiliser ce type de dispositif
	Les vis du nez de pose ou magasin sont desserrées	Resserrez toutes les vis
	Mandrin brisé ou détérioré	Remplacez le mandrin